ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
«СУБТРОПИЧЕСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК»
(ФИЦ СНЦ РАН)

«УТВЕРЖДАЮ»
Директор ФИЦ СНЦ РАН
_____ А.В. Рындин
«04» сентября 2022 г.

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

по дисциплине «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (английский)»

образовательного компонента основной профессиональной образовательной программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

по научной специальности

5.2.3.	**Региональная и отраслевая экономика**
Шифр	*Наименование научной специальности*

Программа одобрена на заседании
Объединенного учёного совета

Протокол № «29» от «29» сентября 2022 г.

Сочи 2022

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык (английский)» составлена в соответствии с Приказом Минобрнауки России от 20 октября 2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре).

Изучение дисциплины «Иностранный язык (английский)», являющейся частью образовательного компонента Основной профессиональной образовательной программы подготовки научных и научно-педагогических в аспирантуре по научной специальности 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика, заканчивается промежуточной аттестацией по дисциплине - сдачей кандидатского экзамена по Иностранному языку.

Программу составила:

К.ф.н., доцент _____ (Кегеян С.Э.)

Рецензент: к.ф.н., доцент кафедры романо-германской и русской филологии ФГБОУ ВО «Сочинский государственный университет» - Пьянкова Татьяна Валерьевна.

Рабочая программа одобрена на заседании Объединенного учёного совета ФИЦ СНЦ РАН, протокол заседания № 4 от «29» декабря 2022 г.

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ 3
1. ТРЕБОВАНИЯ ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ 3
2. ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ 4
3. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ 5
3.1 Общие требования 5
3.2 Структура кандидатского экзамена 6
3.3. Критерии оценивания 7
3.4. Наименование оценочного средства – Беседа по заявленной тематике с экзаменатором на иностранном языке по теме, указанной в билете 9
РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА 11
а) Основная учебная литература: 11
б) Дополнительная литература: 11

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Программа кандидатского экзамена по дисциплине Иностранный язык разработана для обучающихся отдела аспирантуры и дополнительного образования ФИЦ СНЦ РАН (далее – отдела аспирантуры) в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», Постановлением Правительства Российской Федерации от 30.11.2021 № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»; Приказом Минобрнауки России от 20 октября 2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)»; Приказом Минобрнауки от 28 марта 2014 г. № 247, об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня.

Кандидатский экзамен по Иностранному языку проводится с целью оценки уровня теоретической и методологической подготовки обучающихся очной формы обучения, в отделе аспирантуры по лингвистическому, социокультурному и прагматическому компонентам, а также определения уровня развития всех видов речевой деятельности (аудирования, говорения, чтения и письма), необходимых выпускникам аспирантуры для успешного функционирования в глобальной научной и деловой среде в форме устного и письменного общения.

1. ТРЕБОВАНИЯ ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ

Говорение. К концу обучения обучающийся должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Обучающийся должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Обучающийся должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Обучающийся должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Обучающийся должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать реферат по теме проводимого исследования.

2. ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ

Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

1.1. Передача фактуальной информации:

– средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

1.2. Передача эмоциональной оценки сообщения:

– средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

1.3. Передача интеллектуальных отношений:

– средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

1.4. Структурирование дискурса:

– оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

– владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость,

закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас обучающегося должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

Грамматика

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that* (*of*), *those* (*of*), *this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not* so ... as, *the ... the*).

3. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

3.1 Общие требования

На кандидатском экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере, должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а

также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

3.2 Структура кандидатского экзамена

1 этап – письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения

К 2 этапу экзамену по Иностранному языку допускаются обучающиеся имеющие зачёт. Оценкой «Зачёт» или «Не зачёт» оценивается письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.

2 этап – ответы на вопросы экзаменационного билета

На экзамене по иностранному языку проверяются умения:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объём 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения – 45-60 минут. Форма проверки понимания – точная передача извлечённой информации в полном объёме, на русском языке.

2. Беглое просмотровое чтение оригинального текста по специальности. Объём 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения 2-3 минуты. Форма проверки понимания – краткое изложение поставленной в тексте проблемы на русском языке.

3. Беседа по заявленной тематике.

4. Ответ на иностранном языке на вопросы, связанные с научной работой обучающегося по представленному реферату.

3.3. Критерии оценивания

Чтение:

- свободное беглое чтение иностранного текста вслух;
- ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного;
- умение вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности.

Перевод:

- адекватно перевести многокомпонентные термины;
- найти соответствующие эквиваленты английских естественнонаучных терминов в русском языке;
- распознать сложные грамматические структуры, характерные для естественнонаучного текста и употребить их на уровне продуцирования высказывания;
- расшифровать сокращения, характерные для научно-профессиональной литературы;
- грамматически и лексически корректно составить аннотацию к научной статье;
- квалифицированно выполнить реферативный перевод.

Диалоговые технологии:

- обучают стратегиям, используемым в процессе общения для достижения запланированного коммуникативного результата;
- устное изложение дискуссионного, диалогического характера;
- развитие навыков делового общения и сотрудничества.

Информационные технологии:

- овладение навыками общения на иностранном языке в письменной форме, что позволяет вступать в письменную коммуникацию в режиме реального времени;

- интеграция умений и навыков профессиональной, переводческой и коммуникативной деятельности.

Описание шкалы оценивания:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;

- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучающегося;

- вести беседу по научной специальности.

Оценка «отлично»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по дисциплине, использование при подготовке к сдаче экзамена как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 85%;

- умение оперировать информацией;

- умение анализировать, обобщать и делать выводы;

- излагать материал последовательно и логично, демонстрировать отсутствие тематических и терминологических искажений;

- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему;

- речь лексически и грамматически грамотна.

Оценка «хорошо»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по вопросам экзамена, использование при подготовке как обязательной, так и

дополнительной литературы в объеме не менее 70%;

- умение оперировать информацией;

- умение анализировать, обобщать и делать выводы;

- изложение материала последовательно и логично построено, отсутствуют тематические и терминологические искажения;

- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему; - речь лексически и грамматически грамотна. Допускается сокращенное или частично неполное освещение некоторых аспектов проблемы;

- допущенные неточности не должны искажать смысл высказывания;

- допущенные ошибки, искажающие суть, обучающийся должен быть способен разъяснить при ответе на дополнительные вопросы.

Оценка «удовлетворительно»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по вопросам экзамена, использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 50%;

- умение оперировать информацией;

- умение анализировать, обобщать и делать выводы;

- изложение материала последовательно и логично построено, но присутствуют тематические и терминологические искажения;

- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему.

Допускается неполное освещение некоторых аспектов проблемы.

- допущенные неточности в значительной степени искажают смысл высказывания;

- допущенные ошибки, искажающие суть, обучающийся способен разъяснить при ответе на дополнительные вопросы лишь частично.

Оценка «неудовлетворительно»:

- знание материала не достигает 50 % ;

- имеется недостаточно полный ответ на один вопрос или неполные / некорректные ответы на все вопросы;

- обучающийся не понимает логику текста; не знает фактов, терминов, не умеет изложить свою точку зрения;

- обучающийся ограничивает свой ответ несколькими предложениями, не развивающими концепции вопроса;

- обучающийся не умеет ответить на простые дополнительные вопросы; - бедная речь, не содержащая необходимых терминов; отсутствие смысла в некоторых частях ответа.

3.4. Наименование оценочного средства – Беседа по заявленной тематике с экзаменатором на иностранном языке по теме, указанной в билете

Перечень тем беседы экзаменатора с экзаменуемым:

1. О себе
2. Моя страна
3. Мой город

4. Мое место работы/учебы

5. Моя область исследований (специальность)

6. Моя тема исследований (тема, цели и задачи, объект и предмет, методы исследования)

Критерии оценивания:

Устная коммуникация:

- умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

- умения диалогической речи, позволяющие обучающемуся принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с научной работой и научной специальностью. Письменная коммуникация:

- сформированность коммуникативных умений письменной формы общения: умение составить план или конспект к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, и аннотации) и т.п.

Грамматика:

- средства выражения и распознавания главных членов предложения;

- определение границ членов предложения (синтаксическое членение предложения);

- синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи: обороты на основе неличных глагольных форм, пассивные конструкции, многоэлементные определения (атрибутные комплексы);

- усеченные грамматические конструкции (бессоюзные придаточные, эллиптические предложения и т.п.).

Перевод:

- понятие перевода; эквивалент и аналог;

- переводческие трансформации;

- контекстуальные замены, многозначность слов;

- словарное и контекстное значение слова;

- совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

а) Основная учебная литература:

1. Волкова, С. А. Английский язык для аграрных вузов : учебное пособие / С. А. Волкова. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 256 с.

2. Зыкин, А. В. Английский язык для направления подготовки «Агрохимия и агропочвоведение» / А. В. Зыкин, Н. Г. Коваленко, Н. А. Цыганова. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 180 с.

3. Минакова Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей: Учебное пособие. - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2005. - 103 с.

4. Числова А.С., Акопова А.С. Учебное пособие по практике письменной речи английского языка для магистрантов и аспирантов (очной и заочной формы обучения). - Ростов-на-Дону: Изд-во РГУ, 2003. - 44 с.

б) Дополнительная литература:

1. Буренина Л.К., Консон С.Б. Учебник английского языка. М., «Высшая школа», 1970 г., 504 с.;

2. Козлова Е.П. Geology: Методические указания по английскому языку. - Оренбург: ГОУ ВПО ОГУ, 2003. - 58 с.

3. Колодина Н.И., Лицманенко Т.Н., Полякова Л.П. Справочник по грамматике английского языка. - Тамбов: Изд-во ТГТУ, 2004. - 136 с.

4. Курс английского языка для аспирантов. М., «Наука», 1980 г., 296 с.

5. Пособие по английскому языку для сельскохозяйственных и лесотехнических вузов. М., «Высшая школа», 1976 г., 152 с.;

6. Тесты по лексикологии английского языка / Сост. Гусева Г.В. - Тула: Тульский гос. ун-т, 2007. - 18 с.